

Arbeitsbeurteilung

Frau Julia Martin, geboren am 15. Dezember 1986, war im Rahmen des von der Veolia Wasser GmbH Berlin initiierten deutsch-tschechischen Projektes anlässlich des Veolia-Sponsorings der Ausstellung „Via regia“ am 18. Oktober und am 19. Oktober 2011 als Dolmetscherin im Senckenberg Museum für Naturkunde Görlitz tätig.

Im Rahmen dieses Projektes besuchten an beiden Tagen acht tschechische Schulklassen verschiedener Klassenstufen aus Nordböhmens Hauptstadt Liberec die Grenzstadt Görlitz und statteten im Zuge dieser Reise auch dem Naturkundemuseum Görlitz einen Besuch ab. Dort besahen sie sich die Ausstellung „Via regia – Straße der Arten“, eine Nebenausstellung der Sächsischen Landesausstellung „Via regia“ im Kaisertrutz zu Görlitz, wo sie von einer Museumspädagogin durch die Ausstellung geführt und mit interessanten Informationen betreffs dieser Thematik versorgt wurden.

Da die Ausstellungstexte jedoch nur auf Deutsch und Polnisch vorlagen, benötigten wir für dieses Projekt einen Dolmetscher, der die Inhalte der Führungen ins Tschechische übertragen sollte.

Frau Julia Martin, die ihre Übersetzer Ausbildung im August 2011 an der Hochschule Zittau/Görlitz mit einem sehr guten Ergebnis und mit Auszeichnung abschließen konnte, übernahm diese Aufgabe für uns.

Im Vorfeld besuchte sie die Ausstellung und informierte sich umfassend über ihre Inhalte. Daraufhin eignete sie sich in eigener Verantwortung fachspezifisches Vokabular an, um die Führungen perfekt zu dolmetschen. Am 18. Oktober und 19. Oktober 2011 begleitete sie alle acht Führungen und dolmetschte alle Ausführungen aufgrund ihrer sehr guten Kenntnisse der tschechischen Sprache zuverlässig in die tschechische Sprache.

Frau Julia Martin besitzt ein sehr gutes Kontaktvermögen und ist außerdem sehr zuverlässig, was ihre Arbeit betrifft. Durch ihr aufgeschlossenes und freundliches Wesen konnte sie außerdem souverän die Aufmerksamkeit der tschechischen Schüler und Schülerinnen gewinnen.

Wir haben Frau Julia Martin als Dolmetscherin kennen und schätzen gelernt. Ihre Leistungen haben in jeder Hinsicht unsere vollste Anerkennung gefunden und wir würden Sie jederzeit gerne wieder einsetzen.

Wir wünschen Frau Julia Martin für den weiteren Berufs- und Lebensweg alles Gute und weiterhin viel Erfolg.

Berlin, 15.02.2012



Inka Becker
Leiterin Markenführung
Veolia Wasser GmbH